

6S
MINUTAS DE LA JUNTA

**Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés) de la Base de la Fuera
Aérea de Kelly**
Junta Asesora de Restauración (RAB, por sus siglas en inglés)

28 de mayo de 2002

Centro para el Bienestar y la Salud Ambiental del Área Metropolitana de San Antonio

Asistentes:

Dr. Gene Lené, Copresidente representando a la comunidad
Srta. Katherine Ramos, Sustituta representando a la comunidad en el RAB
Srta. Esmeralda Galván, Miembro representando a la comunidad en el RAB
Sr. Dough Karas, Agencia de Conversión de Bases de la Fuerza Aérea (AFBCA, por sus siglas en inglés)
Srta. Rhonda Hampton, AFBCA
Sr. Charlie Mathews, AFBCA
Sr. William Ryan, AFBCA
Sr. Mark Hemingway, Contratista de Asistencia Técnica para la Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés)
Srta. Graciela Fernández, Centro para la Excelencia Ambiental de la Fuerza Aérea (AFCEE, por sus siglas en inglés)
Sr. Keith Matowitz, AFCEE
Sr. Scott Lampright, Jefe de Bomberos del Condado de Bexar — Administración Ambiental
Srta. Abigail Powers, Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés)
Sr. Mike Chapa, Roy F. Weston, Inc.
Srta. Kyle Cunningham, Departamento Metropolitano de Salud de San Antonio (SAMHD, por sus siglas en inglés)
Srta. Deborah Martínez, SAMHD
Srta. Blanca Hernández, SAMHD
Sr. Curtis Pearson, SAMHD
Srta. Olivia J. Armentu, Miembro representando a la comunidad
Srta. Sofía A. Reyna, Miembro representando a la comunidad
Sr. Jim Clay, Miembro representando a la comunidad
Sr. Eddie Martínez, Booz Allen Hamilton (Booz Allen)
Sr. Tim Sueltenfuss, Booz Allen
Sr. Hugh Farr, Booz Allen
Dr. David Smith, Smith & Associates (Facilitador)

La reunión inició a las 6:54 de la tarde.

Asuntos Administrativos

El Dr. David Smith dio la bienvenida a todos los miembros del TRS e hizo un resumen de la agenda para la junta de esa noche. El Sr. Eddie Martínez hizo referencia a la situación de las minutas de la junta del RAB del 16 de abril y dijo que se las enviarían a los miembros del RAB pronto. El Dr. Gene Lené entonces empezó a hablar con los miembros del TRS sobre sus preferencias sobre las presentaciones de los reportes pendientes y los asuntos presupuestarios del RAB. Preguntó si alguien en el TRS desearía indicar al Sr. Mark Hemingway asuntos específicos que le gustaría tratar en esta presentación venidera. El Sr. Armando Quintanilla dijo que quería que la presentación del Sr. Mark Hemingway fuera fácilmente entendible para las personas no expertas en el asunto. También dijo que la presentación necesitaba ser independiente y que incluyera descubrimientos y recomendaciones. El Dr. Lené añadió que el propósito del informe es proporcionar una revisión independiente fuera de la Fuerza Aérea para determinar si se había omitido alguna información.

El Dr. René pidió al Sr. Hemingway que recordara al TRS dónde está localizada la Zona 5. El Sr. Hemingway respondió diciendo que la Zona 5 se refiere a la mayor parte de Kelly, y que la Zona 4 es también conocida como East Kelly. El Sr. Hemingway explicó que los Estudios de Mediciones Correctivas (CMS, por sus siglas en inglés) son instrumentos de evaluación formales que toman la selección más amplia posible de métodos de limpieza para tratar los problemas ambientales utilizando el mismo criterio estándar. El Sr. Hemingway también dijo que el CMS examina cada medida individualmente con el propósito de proporcionar el juicio más informado sobre las opciones de limpieza involucradas. Continuó diciendo que el proceso del CMS también busca determinar la efectividad de costos y de la limpieza, así como asegurar que se cumpla con los requerimientos reglamentarios aplicables.

El Dr. Smith preguntó a los miembros del TRS si deseaban maximizar la efectividad del esfuerzo del Dr. Hemingway haciendo que revisara tanto la Zona 4 como la Zona 5. El Dr. Lené entonces dijo que el TRS estaba de acuerdo en que el Borrador Final del CMS de la Zona 4 y el Borrador Final del CMS de la Zona 5 serán revisados conjuntamente bajo dos contratos separados. El Sr. Patrick Lynch de Clearwater Revival dijo que estaba preparando una revisión del **Borrador Final de la Investigación de Viabilidad de Corrección del Sitio MP** y que lo tendría para el 27 de agosto del 2003, para distribuirlo a los miembros del RAB. Añadió que para la junta del TRS del 20 de septiembre del 2002 haría ya una presentación preliminar de la revisión y contestaría preguntas.

El Sr. Quintanilla preguntó al Sr. Hemingway qué constituía el proceso de selección para corrección. El Sr. Hemingway dijo que el criterio sigue buenos principios de conocimiento, es sensible, y asegura que todas las correcciones se evalúen detalladamente. El Sr. Quintanilla preguntó si la limpieza de la Zona 5 evaluaba las alternativas de corrección para determinar si todas eran apropiadas. El Sr. Hemingway dijo que sí, pero que su presentación estaría caracterizada por una variedad de opciones.

En un intento para contar con un programa para las presentaciones venideras. El Dr. Lené resumió el programa próximo para el Sr. Hemingway y el Sr. Lynch. El programa del Sr. Hemingway es el siguiente:

- 15 de julio del 2002: Revisiones en borrador del Borrador Final del CMS para la Zona 4 y la Zona 5.
- 13 de agosto del 2002: La presentación preliminar en borrador de ambas revisiones estará lista para los miembros del RAB.
- 1° de octubre del 2002: Las versiones finales de ambas revisiones estarán listas para los miembros del RAB.
- 15 de octubre del 2002: Presentación final de ambas revisiones en la junta del RAB de octubre.

El Dr. Lené también dio a conocer el programa de reportes del Sr. Lynch. El programa del Sr. Lynch es el siguiente:

- 27 de agosto del 2002: La versión en borrador de la revisión estará lista para distribución a los miembros del RAB.
- 10 de septiembre del 2002: Presentación preliminar de la revisión en la junta del TRS. (Las preguntas de los miembros del TRS serán dirigidas al Sr. Lynch en esa ocasión.)
- 29 de octubre del 2002: La versión final de la revisión estará lista para distribución al RAB.
- 12 de noviembre del 2002: La presentación final de la revisión se hará en una junta especial del RAB.

La Srta. Abigail Powers interpuso que temía que tantos informes serían demasiado para una junta. El Sr. Quintanilla respondió diciendo que sentía que el TRS podría absorber el programa de informes. También añadió que el TRS sentía que era mejor más pronto que más tarde, y que sentía que se perdería demasiado tiempo si se retrasaban los informes. El Sr. Quintanilla sugirió que durante las elecciones del RAB sería el momento más apropiado para escuchar todos los informes restantes. El Sr. Keith Matowitz se presentó al TRS y dijo que estaba representando al Sr. Dan Zatopek.

El Sr. Quintanilla indicó que la pared de lechada no estaba funcionando. El Sr. Ryan dijo que la pared de lechada en el Sitio MP estaba funcionando. Añadió que había sido instalada como una medida provisional y que los pozos de monitoreo instalados allí también estaban funcionando.

El Sr. Doug Karas propuso que se llevara a cabo una junta del RAB extra en lugar de un TRS en noviembre para acomodar la presentación de los informes. El Sr. Quintanilla dijo que pensaba que el Subcomité de Revisión de Estatutos del RAB podría entregar su informe final al mismo tiempo que se llevaran a cabo las elecciones. El Sr. Karas también habló al TRS sobre los informes que están programados para ser publicados, y pidió al TRS que proporcionaran información sobre qué deben revisar en el futuro los contratistas del TAPP. El Sr. Quintanilla indicó que deseaba que el TRS pidiera una renuncia de derechos. El Sr. Karas dijo que eso se haría. El Sr. Karas añadió que la Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR por sus siglas en inglés) tiene programado publicar un estudio sobre emisiones al aire, y que los planes de trabajo de la Implementación de Medidas Correctivas (CMI por sus siglas en inglés) de la Zona 4 y de la

Zona 5 estarán listos el siguiente año. Añadió que el SAMHD también tiene programado publicar lo que ha encontrado sobre el estudio de la fruta y la nuez más adelante este verano. El Sr. Curtis Pearson del SAMHD añadió que el estudio de la fruta y la nuez había sido contratado al Dr. Casey Donnelly. El Sr. Quintanilla luego preguntó qué tanto tiempo se tomaría la presentación. El Sr. Pearson dijo que la presentación dura solamente 15 minutos. El Sr. Pearson le recordó al TRS que el Sr. Donnelly emitiría su informe final más adelante este verano. La Srta. Esmeralda Galván preguntó si el RAB podía solicitar más pruebas. El Sr. Pearson dijo que sí. El Sr. Karas entonces le preguntó al TRS si deseaban usar dinero del TAPP para revisar más informes. También añadió que los CMSs de la Zona 2 y de la Zona 3 pronto deberían llevarse a cabo. El Sr. Quintanilla indicó que deseaba que se efectuara una revisión del estudio de las emisiones al aire porque el TRS no ha escuchado estas presentaciones y son muy importantes.

Junta del Subcomité de Revisión de Estatutos

El Sr. Karas anunció que los reportes del Subcomité de Revisión de Estatutos se enviarían por correo a los miembros de la comunidad para su difusión y comentarios. Dijo que esperaba que todos estuvieran satisfechos con el avance que se ha hecho. El Sr. Karas concluyó diciendo que el RAB tendría una oportunidad para votar sobre los nuevos estatutos. El Dr. Smith pidió al TRS que revisaran y comentaran sobre el documento tan pronto como fuera posible para que todos los cambios puedan ser integrados y así facilitar el voto sobre los estatutos. La Srta. Katherine Ramos alentó al TRS a que examinaran cuidadosamente los estatutos para ver si se había tratado completamente cada una de las cuestiones dentro del documento. El Dr. Smith dijo que el seguimiento de los cambios se dejaría en el documento para que los cambios se puedan hacer más fácilmente.

Entrega de Documentos

El Sr. Martínez dijo que los documentos relacionados con el CMS de la Zona 4 estarían disponibles en el depósito de información en el Centro de Salud Ambiental y Bienestar (EHWC por sus siglas en inglés). Dijo que el sistema de clasificación de peligros y la respuesta a derrames de combustible de Boeing también estaría disponible en el depósito de información.

Puntos de Acción

El sistema de numeración basado en riesgos usado por la ATSDR se incluye en el paquete del TRS.

Comentarios de la Comunidad

El Sr. Quintanilla expresó su preocupación de que el trabajo llevado a cabo en el Sitio S-4 no era efectivo en reducir los niveles de contaminación. Indicó que durante la construcción del Sitio S-4, la ciudad instaló una alcantarilla para el agua de lluvia, que es similar a colocar una represa en la mitad de un lago. La Srta. Galván preguntó si las actividades de construcción en el Sitio S-4 eran similares a las de la Calle Nogalitos. El Sr. Ryan dijo que no, y añadió que la AFBCA no tenía actividades en esa propiedad. El Sr. Quintanilla indicó

que su única preocupación era que la excavación de la zanja dentro de la comunidad molestaría a los residentes. Preguntó por qué la AFBCA no lo hizo correctamente la primera vez.

El Sr. Pearson dijo que había cierta confusión relacionada con la participación de SAMHD en las actividades de limpieza. Explicó que el Centro Público para la Salud Ambiental (PCEH por sus siglas en inglés) es la base del sistema del Departamento de Salud. Dijo que el EHWC responde directamente a los intereses de la comunidad y está administrado por la Srta. Linda Kauffman, una enfermera especializada en salud ambiental. Dijo que ella atiende a la gente de la comunidad y lleva a cabo investigaciones de salud ambiental para la comunidad. El Sr. Pearson dijo que su jefe, el Sr. Sam Sánchez, y el SAMHD están satisfechos de ser una parte del esfuerzo de limpieza. La Srta. Galván dijo que no creía que el centro era muy sincero. Dijo que el centro no anunciaba sus servicios. El Sr. Quintanilla añadió que la Fuerza Aérea no proporciona suficiente dinero para que el PCEH lleve a cabo un alcance adecuado a la comunidad. La Srta. Kauffman dijo que la Srta. Tanya Huerta, un miembro del RAB, estaba administrando un subsidio para justicia ambiental que estaba diseñado para hacer publicidad a la misión y rol del centro. El Sr. Quintanilla y la Srta. Galván dijeron que tienen poca fe en la buena voluntad de la AFBCA para ayudar a la comunidad.

Se aprobaron las minutas de la junta del 12 de febrero del 2002. La siguiente junta del TRS está programada para el 11 de junio del 2002. El Sr. Quintanilla indicó que deseaba saber qué había pasado con el Plan de Participación de la Comunidad (CIP por sus siglas en inglés). El Sr. Tim Sueltenfuss respondió diciendo que la AFBCA estaba actualmente en el proceso de actualizar el CIP. Añadió que la AFBCA acababa de completar cinco grupos de enfoque compuestos por miembros de la comunidad y miembros del RAB. El Sr. Sueltenfuss dijo que habían surgido muchas sugerencias de las sesiones de los grupos de enfoque. Dijo que la AFBCA está en el proceso de llevar a cabo entrevistas para aumentar la información recopilada a través de los participantes de los grupos de enfoque. El Sr. Sueltenfuss añadió que se llevará a cabo una sesión de los grupos de enfoque e interrogatorios para entrevistas el 10 de julio del 2002, para compartir los resultados y permitir que los participantes hagan preguntas. Dijo que esto completaría una porción del CIP, que está tentativamente programada para completarse para finales de este año. El Sr. Sueltenfuss enfatizó que es muy temprano para hacer recomendación alguna.

El Sr. Pearsons preguntó si el TRS deseaba tener una hora completa para ver los carteles. Recomendó que el tiempo para ver los carteles debería reducirse a media hora para mantener la junta bajo programa.

El Dr. Lené preguntó si estaba disponible una lista actualizada de los miembros del RAB . El Sr. Martínez dijo que sí existe una lista actualizada de los miembros y que se enviaría una copia al Dr. Lené. El Sr. Quintanilla preguntó si se habían enviado cartas a los miembros del RAB que han estado ausentes repetidamente de las juntas programadas. Indicó que éste era un problema que el RAB pronto tendría que tratar.

El Sr. Eddie Martínez indicó que el horario para las juntas del TRS volvería a su horario original. El único cambio por esta vez, dijo, sería debido al período de comentarios públicos de la Zona 4.

La Srta. Galván preguntó si el monitoreo del aire continuaría durante el verano. Añadió que pensaba que debería continuar. Dijo que es importante que se lleve a cabo el monitoreo del suelo durante el verano, y añadió que sabía de niños que habían aspirado el aire y que como resultado se habían desmayado. El Sr. Ryan dijo que el monitoreo del gas en el suelo continuaría durante el verano. La decisión de llevar a cabo el monitoreo durante el verano se tomó en febrero y que continuaría con base en esa recomendación.

La reunión concluyó a las 8:05 de la noche.